

ENGLISH

OIL HEATER VT-2126 W

The oil heater is intended for heating of amenity room or its certain area.

DESCRIPTION

1. Power cord lock
2. Cord storage
3. Front panel
4. Carrying handle
5. Operation mode switches with light indicators
6. Thermostat control knob
7. Body
8. Wheels

ATTENTION!

- The oil heater can be used as an alternative heat source in apartments or separate houses.
- For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference. Use the oil heater for intended purposes only, as specified in this instruction manual. Mishandling the unit can lead to its breakdown and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the plug to the mains socket make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage indicated on the unit and that the socket and the wiring system can withstand this voltage.
 - Connect the heater to the sockets with reliable grounding only.
 - To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
 - Do not use the oil heater in rooms where flammable substances, such as gasoline or solvents, are kept or used.
 - Vo избежание перегрузки электрической сети не используйте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
 - Запрещается использовать масляный радиатор в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин или растворители.
 - Не используйте прибор в помещениях, площадь которых составляет более 4 кв. м.
 - Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и радиатором должно составлять как минимум 0,9 м.
 - Не устанавливайте масляный радиатор непосредственно под электрической розеткой.
 - Не используйте устройство вне помещений или на мокрых поверхностях.
 - Включите радиатор на ровной или штатной поверхности.
 - Запрещается использовать масляный радиатор рядом с кухонной раковиной, в ванной комнате вблизи с ванной, наполненной водой, или бассейном.
 - Избегайте контакта поверхности корпуса радиатора с острыми или твердыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, к деформации корпуса радиатора или к возможной утечке масла.
 - Используйте масляный радиатор только в вертикальном положении.
 - Никогда не включайте прибор, если он перевернут.
 - Перед использованием масляного радиатора убедитесь, что колеса установлены правильно.
 - Запрещается ставить посторонние предметы в любые отверстия корпуса радиатора.
 - Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия панели управления, так как это приведет к опасному повышению температуры.
 - Запрещается использовать поверхность радиатора для сушки мокрой одежды и т.п.
 - Во избежание постороннего запаха, включите радиатор в режим максимальной мощности не менее чем в 2 часа. Во время работы масляного радиатора необходимо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться при нагреве корпуса радиатора.
 - Потрескивание корпуса радиатора при первом включении является нормальным явлением.
 - Не оставляйте прибор без присмотра, включенный в сетевую розетку. Обязательно вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.
 - Отключите радиатор от электрической сети и дайте ему остыть перед его перемещением или обслуживанием.
 - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
 - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
 - Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!**
 - Во время работы и остывания масляного радиатора размещайте его в местах, недоступных для детей.
 - Не разрешайте детям прикасаться к корпусу радиатора и к сетевому шнуру во время работы устройства.
 - Данное устройство не предназначено для использования детьми (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не инструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
 - Регулярно проверяйте состояние изоляции сетевого шнура и вилки сетевого шнура, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
 - Ремонт или замена поврежденных частей устройства, включая реоборудование, должны выполняться только в авторизованном (уполномоченном) сервисном центре.
 - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
 - Перевозите устройство только в заводской упаковке.
 - В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
 - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- The manufacturer reserves the right to change specifications of the unit without a preliminary notification

CLEANING AND CARE

- Regularly wipe the front panel (3) and do not let the dust accumulate in the opening; wipe the oil heater body (7) regularly to avoid dust accumulation on the fins surface.
 - Switch the oil heater off and unplug the power cord plug from the mains socket, let the unit cool down and wipe the fins with a damp cloth; then wipe them dry.
 - Do not use abrasives or solvents for cleaning the oil heater.
 - Avoid leaving scratches or dimples on the fins surface, this may cause rusting and early breakdown due to oil leakage.
 - After cleaning the oil heater wind the power cord around the cord storage (2), fix it in the lock (1) and put the oil heater for storage in a dry cool place away from children.
 - Before using the oil heater next time, it is recommended to check the heater body for damages, check the integrity of the power cord isolation and the power cord plug and the unit operability.
- TECHNICAL SPECIFICATIONS**
- Power range: 220-240 V ~ 50 Hz
Rated input power: 1500 W
Power range: 600/900/1500 W
Area of the heated room: up to 10-12 sq. m.

The manufacturer reserves the right to change specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР VT-2126 W

Масляный обогреватель предназначен для обогрева бытового помещения или отдельной его зоны.

ОПИСАНИЕ

1. Фиксатор сетевого шнура
2. Место для наматки сетевого шнура
3. Передняя панель
4. Ручка для перемещения
5. Переключатели режимов работы со световыми индикаторами
6. Ручка регулятора термостата
7. Корпус
8. Колесики

ВНИМАНИЕ!

- Масляный радиатор может быть использован в качестве альтернативного источника тепла в квартирах или частных домах.
- Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала. Используйте масляный радиатор только по его прямому назначению, как указано в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Полностью раскрутите масляный радиатор и проверьте его на наличие повреждений. При наличии механических повреждений запрещается использование масляного радиатора.
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; устанавливайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не используйте одновременно несколько приборов с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается использовать масляный радиатор в помещениях, где хранятся или используются легковоспламеняющиеся жидкости, такие как бензин или растворители.
- Не используйте прибор в помещениях, площадь которых составляет более 4 кв. м.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельём, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и радиатором должно составлять как минимум 0,9 м.
- Не устанавливайте масляный радиатор непосредственно под электрической розеткой.
- Не используйте устройство вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Включите радиатор на ровной, сухой и устойчивой поверхности.
- Запрещается использовать масляный радиатор рядом с кухонной раковиной, в ванной комнате вблизи с ванной, наполненной водой, или бассейном.
- Избегайте контакта поверхности корпуса радиатора с острыми или твердыми предметами, так как это может привести к повреждению лакокрасочного покрытия, к деформации корпуса радиатора или к возможной утечке масла.
- Используйте масляный радиатор только в вертикальном положении.
- Никогда не включайте прибор, если он перевернут.
- Перед использованием масляного радиатора убедитесь, что колеса установлены правильно.
- Запрещается ставить посторонние предметы в любые отверстия корпуса радиатора.
- Ни в коем случае не накрывайте прибор во время работы, не закрывайте вентиляционные отверстия панели управления, так как это приведет к опасному повышению температуры.
- Запрещается использовать поверхность радиатора для сушки мокрой одежды и т.п.
- Во избежание постороннего запаха, включите радиатор в режим максимальной мощности не менее чем в 2 часа. Во время работы масляного радиатора необходимо проветривать помещение для удаления запаха, который может появиться при нагреве корпуса радиатора.
- Потрескивание корпуса радиатора при первом включении является нормальным явлением.
- Не оставляйте прибор без присмотра, включенный в сетевую розетку. Обязательно вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки, когда не пользуетесь радиатором, или перед его обслуживанием.
- Отключите радиатор от электрической сети и дайте ему остыть перед его перемещением или обслуживанием.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. Опасность удушья!

- Во время работы и остывания масляного радиатора размещайте его в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу радиатора и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не инструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Регулярно проверяйте состояние изоляции сетевого шнура и вилки сетевого шнура, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Ремонт или замена поврежденных частей устройства, включая реоборудование, должны выполняться только в авторизованном (уполномоченном) сервисном центре.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

ЗАЩИТА ОТ ПАДЕНИЯ

Если масляный радиатор случайно упадет, то сработает устройство блокировки и питание радиатора отключится.

Верните радиатор в вертикальное положение, устройство включится.

Примечание: во избежание падения устройства устанавливайте масляный радиатор на ровной, сухой и устойчивой поверхности.

ЧИСТКА И УХОД

Регулярно протирайте переднюю панель (3) и не допускайте скопления пыли в отверстиях, протирайте корпус масляного радиатора (7), чтобы избежать скопления пыли на поверхности секций.

- Выключите радиатор и выньте вилку сетевого шнура из розетки, дайте ему остыть и протрите секции влажной салфеткой, после чего вытрите насухо.
- Не используйте для чистки радиатора абразивные чистящие средства и растворители.
- Не допускайте появления царапин или вмятин на поверхности секций, так как это может привести к появлению ржавчины и преждевременному выходу из строя в связи с утечкой масла.
- После чистки радиатора наматайте сетевой шнур на место наматки (2), закрепите его в фиксаторе (1) и уберите радиатор на хранение в сухое прохладное место, недоступное для детей.
- Перед последующим использованием масляного радиатора рекомендуется проверить корпус радиатора на наличие повреждений, состояние изоляции сетевого шнура и целостность вилки сетевого шнура, а также работоспособность устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Номинальная потребляемая мощность: 1500 Вт
Диапазон мощности: 600/900/1500 Вт
Диапазон мощности для обогрева: до 10-12 кв.м

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

Евросимвол Данное изделие соответствует всем требованиям европейским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойзбургерштр. 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

МАЙЛЫ РАДИАТОР VT-2126 W

Майлы жылытқыш тұрмыстық панажаиды немесе оның жеке аймағын жылыту үшін арналған.

СИПАТТАМАСЫ

1. Жылжытқыш бекітілші
2. Желілік баусымды арауға арналған орын
3. Алдыңғы тақта
4. Тасымалдауға арналған қоспа
5. Жарықтық керсеткіштері бар жұмыс режимдерінің ауыстырыштары
6. Термостат реттегішінің тұтқасы
7. Корпусы
8. Дөңгелекшелері

НАЗАР АУДАРҒЫҢЫЗ!

- Майлы радиатор пәтерлерде немесе жеке үйлерде неғізай жалпытқыш қырлары ретінде жұмыс істеу үшін пайдаланылмайды.
- Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспайтын қорғаныс сәндіру қырлығын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.

ҚАҒЫПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрарнасы пайдалану алдында, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз, бұл оны анықталмаған материал ретінде пайдалану үшін сақталу қажеттігі. Майлы радиаторды тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана берілген басшылыққа жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкелуі мүмкін.

- Майлы радиатордың орнатылған толық шығарылыс және оны бүлінгүлерге тексеріңіз. Механикалық бүлінгулері болған кезде майлы радиаторды пайдалануға тыйым салыңыз.
- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу қырлығының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік баусым «евроайтпегімен» жабықталған; оны сенімді жерге тұйықтау бар электрлік ашылыққа салыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін қырлығын электрлік ашылыққа қосқан кезде ауыстырыштарды пайдаланбаңыз.
- Электрлік желідегі кернеуіне қарамастан, бір мезгілде үлкен тұтыну қуаты бар бірнеше аспапты іске қоспаңыз.
- Майлы радиаторды бензин немесе ерітілшітер сияқты тез тұтанатын сұйықтықтар сақталатын немесе пайдаланылатын панажаиларда пайдалануға тыйым салыңыз.
- Аспапты ашық және 4-ші мезгілден аз панажаиларда пайдаланбаңыз.
- Жылжытқыштың алдындағы торы мен тез тұтанатын материалдардың (жияңдазың, жастықтарың, төсек-орының, қағаздың, киімнің, перделердің және т.с.с.) арасындаң қашықтық 0,9 м-ден кем болмауы керек.
- Майлы радиаторды электрлік ашылықтың тікелей астында орнатпаңыз.
- Қырлығын панажаилардан беті немесе дымықл беттерде пайдаланбаңыз.
- Аспапты тұру немесе тұрақсыз тегіс пайдаланбаңыз.
- Майлы радиаторды асылқп қолжұғыштың қасында, жұнуы белмесінде суға толы ваннаның немесе хауыздың қасында пайдалануға тыйым салыңыз.
- Жұмыс режимдерінің бірінші үшкір немесе қатты заттармен жасушына жол бермеңіз, себебі бұл лакты-сырты қабатының бүлінуіне, радиатор корпусының түрі өзгертуіне немесе майдың мүмкін ағып кетуіне әкелуі мүмкін.
- Майлы радиаторды тек тік күйінде пайдаланбаңыз.
- Егер аспап төменгіретілсе, оны шешетін іске қоспаңыз.
- Майлы радиаторды пайдалану алдында, дөңгелекшелері дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Радиатор корпусының кез-келген саңылауларына бөтен заттарды салуға тыйым салыңыз.

Ешбір жағдайда аспапты жұмыс істеген уақытта бүркеп жалпаңыз, басқару тақтасының желдетіс саңылауларын жаппаңыз, себебі бұл температураның қайтуі жоғарылауына әкелуі мүмкін.

Радиатордың беті дымшыл киімді және т.б. қартату үшін пайдалануға тыйым салыңыз.

Бетіне кіске жол бермеу үшін радиаторды максималды қуатына 2 сағаттан кем емес уақытта іске қосыңыз. Майлы радиатор жұмыс істеген уақытта радиатор корпусы қызған кезде пайда болып алатын ыстық кету үшін панажаиды жабуға тыйым салыңыз.

Алғашқы іске қосқан кезде радиатор корпусының сыртындағы қапалты қыбылыс болып табылады.

Желілік баусымның айыртпегіні электрлік ашылыққа дымшыл қолмен салмаңыз және одан аяқартпаңыз, себебі бұл электрлік ток қауіпіне әкелуі мүмкін.

Майлы радиатордың корпусында дымшыл қолыңызды тигізбеңіз.

Желілік ашылыққа қосылған аспапты қараусыз қалдырмаңыз. Радиаторды пайдаланбаған кезде, немесе оған қызмет көрсету алдында міндетті түрде желілік баусымның айыртпегіні электрлік ашылықтан шығарыңыз.

Радиаторды тасымалдау немесе оған қызмет көрсету алдында оны электрлік желіден ажыратыңыз және оған саңылаудағы уақыт беріңіз.

Аспапты оңының ретінде пайдалануға жол бермеу үшін желілік баусымның айыртпегіні электрлік ашылықтан шығарыңыз.

Дене, жиыны немесе сапа мүмкіндіктері төмендетілген тұрпалардың (балаларды қоспа) немесе оларда тақирбесі немесе білімі болмаса, егер олар бауланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап берілген тұрпалар аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

Желілік баусымның немесе желілік баусым айыртпегіні ошаулануың мезгілімен тексеріп тұрыңыз.

Желілік баусымның немесе желілік баусым айыртпегіні бүлінгеніне орайына (2) орайына, оны бекітіңіз (1) бекітіңіз және радиаторды қырақ қалпына қуатына қайта орнатыңыз.

Радиаторды тазалау үшін сұйық жуғыш заттарды немесе ерітілшітерді және қажайтты тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салыңыз.

Секциялардың бетінде шығарылатын немесе майысулардың пайда болуына жол бермеңіз, себебі бұл тотандың пайда болуына және майының ағып кетуіне әкелуі мүмкін.

Майлы радиатордың корпусындағы желдетіс саңылаулары жақсы желдетілуі керек, кері жағдайда термостаттың дұрыс істемеуі мүмкін.

Майлы радиаторды тасымалдаған уақытта қоспаптан (4) ұстатыңыз.

ҚИЛАДАН ҚОРҒАНЫС

– Егер майлы радиатор кездейсоқ құласа, одан беттетеу қырлығы іске қосылды және радиатор қоректендіруі сенеді.

– Радиаторды тік күйіне қайтарыңыз, қырлығы іске қосылды.

Ескерту: қырлығын құлауына жол бермеу үшін майлы радиаторды тұзу, қырақ және тұрақты бетке орнатыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

– Алдыңғы тақтаны (3) мезгілімен сүртп тұрыңыз және саңылауларда шаңның жиналуына жол бермеңіз, секциялардың бетінде шаңның жиналуына жол бермеу үшін майлы радиатор корпусын (7) сүртп тұрыңыз.

– Радиаторды сәндіріңіз және желілік баусымның айыртпегіні ашылықтан шығарыңыз, одан кейін қуатын сүртп.

– Радиаторды тазалау үшін сұйық жуғыш заттарды немесе ерітілшітерді және қажайтты тазалағыш заттарды пайдалануға тыйым салыңыз.

– Секциялардың бетінде шығарылатын немесе майысулардың пайда болуына жол бермеңіз, себебі бұл тотандың пайда болуына және майының ағып кетуіне әкелуі мүмкін.

– Радиаторды тазалап болғаннан кейін, желілік баусымды орайтын орынға (2) орайына, оны бекітіңіз (1) бекітіңіз және радиаторды қырақ қалпына қуатына қайта орнатыңыз.

– Майлы радиатордың келесі пайдалану алдында радиатор корпусын бүлінгүлердің жоқ екеніне, желілік баусымның ошаулануының күйін және желілік баусым айыртпегіні бүтіндігін, сонымен қатар қырлығын жұмысқа қабілеттілігі тексеру ұсынады.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоректендіру кернеу: 220-240 В ~ 50 Гц
Номиналды тұтыну қуаты: 1500 Вт
Қуат ауқымы: 600/900/1500 Вт

Жылжыту арналған панажаиды ауданды: 10-12 кв.м-ге дейін

Өндіруші алдын ала ескертуісі қырлығының сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады

Аспаптың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан белішектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінің шамалыдаған жағдайда төленген чек немесе виванциясымен көрсетуі қажет.

ҚЫРЛЫҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Қырлығын төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтанған жағдайда оны белме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстанған жөн.

Евросимвол

Евросимвол

